

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 28 (1966)  
**Heft:** 11  
  
**Rubrik:** Neuer Prüfbericht des IMA

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Neue Prüfberichte des IMA

| Nr.     | Gegenstand:                               | Anmelder:                                                                  |
|---------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Ep 1327 | Hochdruck-Sammelpresse<br>«Bamford» BL 50 | Bucher-Guyer AG, Maschinenfabrik, 8166 Nieder-Weningen                     |
| Ep 1298 | Ladewagen Dechentreiter LW 3 L            | Vertriebsgesellschaft für Landmaschinen mbH, Grünhaldenstr. 6, 8050 Zürich |
| Ep 1347 | Tiefgang-Ladewagen Fahr WE 310 L          | Bucher-Guyer AG, Maschinenfabrik, 8166 Nieder-Weningen                     |
| Ep 1280 | Ladewagen Köla Spezial                    | Estumag, Land- und Industriemaschinen AG, 6210 Sursee                      |
| Ep 1315 | Ladewagen Steyr Hamster                   | Rapid Motormäher AG, 8953 Dietikon                                         |
| Ep 1218 | Heu- und Garbengebläse<br>AEBI HAG 500    | Aebi & Co., Maschinenfabrik, 3400 Burgdorf                                 |
| Ep 1303 | Heulüfter Fima, Typ FH 3                  | VOLG, Verband ostschweiz. landw. Genossenschaften, 8400 Winterthur         |
| Ep 1304 | Heulüfter Fima, Typ FH 5                  | dito                                                                       |
| Ep 1305 | Heulüfter Fima, Typ FH 7                  | dito                                                                       |
| Ep 1306 | Heulüfter Fima, Typ H 50                  | dito                                                                       |
| Ep 1307 | Heulüfter Fima, Typ H 60                  | dito                                                                       |
| Ep 1358 | Reinigungsmittel Alkavit 512              | Tanner & Co. AG, Chemische Fabrik, 8500 Frauenfeld                         |

Die Prüfberichte können gegen Vorausbezahlung von 50 Rp. je Bericht, und 10 Rp. für Versandkosten, auf das Postcheckkonto 50 - 4768 des Schweiz. Institutes für Landmaschinenwesen (IMA), Brugg, bestellt werden. Auf der Rückseite des entsprechenden Coupons gebe man lediglich die Nummer des Berichtes ab. Das genügt.



Die neue Telefon-Nummer des Zentralsekretariates lautet: (056) 41 20 22



### Zum Bild auf dem Titelblatt

Der auf dem Titelblatt abgebildete Ladewagen KEMPER LADOMAT SPEZIAL ist ein Tieflader mit 1,85 m breiter Radspur. KEMPER Ladewagen sind auch mit hochliegender Ladebrücke in den Modellen LADOMAT NORMAL und LADOMAT IDEAL «L» (leichte Ausführung) lieferbar. Die Förderorgane und die nachlaufende Pickup-Vorrichtung sind bei allen 3 Modellen gleich. Auch das Schneidwerk lässt sich in jedes Modell einbauen.

Das KEMPER-Schneidwerk war als erstes am Markt, hat also die längste Bewährungszeit hinter sich. Es arbeitet nach dem Prinzip des ziehenden Schnittes, und zwar machen die Messer pro Schwingkolbenhub 12 Schneidbewegungen. Die Schnittlänge ist einstellbar auf 12, 18, 24 und 30 cm. Das Schneidwerk lässt sich leicht und von einem Mann allein in kurzer Zeit aus- und einbauen.

(Generalvertretung für die Schweiz: Aebi & Co. AG, 3400 Burgdorf)

## Nach Regen und starkem Tau

Hanggelände nicht zu früh mit landw. Motorfahrzeugen befahren!

# Kurszentrum Riniken

## Kurstabelle Winter 1966/67

|                |                                                                                                                                | Anzahl<br>Tage |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| <b>1966</b>    |                                                                                                                                |                |
| 17.10.—29.10.: | Landmaschinenkurs für Werkführer an landw. Schulen                                                                             | (W1) 12        |
| 7.11.—19.11.:  | Landmaschinenkurs für Landwirte                                                                                                | (A 1) 12       |
| 21.11.—26.11.: | Traktorkurs für Landwirte                                                                                                      | (A 3) 6        |
| 28.11.—10.12.: | Landmaschinenkurs für Landwirte                                                                                                | (A 1) 12       |
| 12.12.—23.12.: | Verlängerter Traktorkurs für Landwirte mit vermehrten praktischen Uebungen                                                     | (A 3) 11       |
| <b>1967</b>    |                                                                                                                                |                |
| 3. 1.— 4. 1.:  | Entstörung und Unterhalt an landw. Motorfahrzeugen *                                                                           | (S 3) 2        |
| 5. 1.— 6. 1.:  | Entstörung und Unterhalt an landw. Motorfahrzeugen *                                                                           | (S 3) 2        |
| 7. 1.:         | Aufbau, Wirkungsweise und Einsatzmöglichkeiten der Regelhydraulik *                                                            | 1              |
| 9. 1.—21. 1.:  | Landmaschinenkurs für Landwirte                                                                                                | (A 1) 12       |
| 23. 1.—28. 1.: | Traktorkurs für Landwirte                                                                                                      | (A 3) 6        |
| 30. 1.— 1. 2.: | Pflege und Unterhalt von Gärtneremaschinen                                                                                     | (G 1) 3        |
| 2. 2.— 4. 2.:  | Pflege und Unterhalt von Gärtneremaschinen                                                                                     | (G 1) 3        |
| 6. 2.—18. 2.:  | Landmaschinenkurs für Landwirte                                                                                                | (A 1) 12       |
| 20. 2.—25. 2.: | Traktorkurs für Landwirte                                                                                                      | (A 3) 6        |
| 27. 2.—11. 3.: | Landmaschinenkurs für Landwirte                                                                                                | (A 5) 3        |
| 13. 3.—15. 3.: | Mähdrescher-Fahrkurs                                                                                                           | (A 5) 3        |
| 16. 3.—17. 3.: | Mähdrescher-Unterhaltskurs                                                                                                     | (A 6) 2        |
| 28. 3.—30. 3.: | Mähdrescher-Fahrkurs                                                                                                           | (A 5) 3        |
| 31. 3.— 1. 4.: | Mähdrescher-Unterhaltskurs                                                                                                     | (A 6) 2        |
| 17. 4.—29. 4.: | Landmaschinenkurs für Landwirte, speziell für Absolventen einer landw. Winterschule, als Vorbereitung zur landw. Berufsprüfung | (A 1) 12       |

\* Mitglieder der Sektion Aargau haben den Vorzug.

Unsere Kursleiter wurden an einer DEULA-Schule (Deutschland) ausgebildet (14-wöchiger Nachwuchsschulungs-Kurs).

Abänderungen dieser Kurstabelle bleiben vorbehalten. — Verlangen Sie die entsprechenden ausführlichen Programme oder die Kurstabelle für das Kurszentrum II (Grange-Verney) beim **Schweiz. Traktorverband, Postfach 210, 5200 Brugg/Aarg.**

|                                                                                     |                                                                                                  |                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|  | <b>SPEZIAL Motor-Oil</b><br>sehr vorteilhaft von<br><b>Tschupp &amp; Cie AG., Ballwil/Luzern</b> | <b>Nur das Beste<br/>ist gut genug!</b> |
|                                                                                     | Lieferant der Traktorenverbände der Kantone Aargau u. Luzern. Tel. (041) 89 13 13/14/15          |                                         |

# Einladung

## zur **40. Delegiertenversammlung**

die stattfindet, Samstag, den 17. September 1966, um 09.00 Uhr,  
**im Hôtel du Cerf, in Sitten VS**

### Traktanden:

1. Begrüssung und Wahl der Stimmenzähler
2. Mitteilungen
3. Protokoll der 39. Delegiertenversammlung
4. Tätigkeitsbericht 1965/66
5. Rechnungsablage 1965/66 und Bericht der Rechnungsrevisoren
6. Schlussabrechnung des Kurszentrums I
7. Bericht über das Kurszentrum II
8. Tätigkeitsbericht 1966/67 (inkl. Kurstabellen der Zentren I und II)
9. Festsetzung des Jahresbeitrages und Voranschlag 1966/67
10. Beschlussfassung über die Ausdehnung der Verbandstätigkeit durch Uebernahme der Interessenwahrung der Maschinengemeinden (in Form einer Technischen Kommission III)
11. Ersatzwahl in den Zentralvorstand
12. Mitgliedschaft bei:
  - a) Verein Landw. Informationsdienst der deutschen Schweiz
  - b) Schweizerische Normen-Vereinigung
13. Festsetzung des nächsten Versammlungsortes
14. Anträge \*)
15. Verschiedenes

Areuse und Brugg, den 11. August 1966

**SCHWEIZ. TRAKTORVERBAND**

Der Präsident: E. Schwaar

Der Geschäftsleiter: R. Piller

\*) Gemäss Art. 23 der Statuten sind Anträge der Verbandssektionen und der Sektions- oder Direktmitglieder spätestens 5 Tage vor der Versammlung, d. h. bis zum 12. September 1966, schriftlich dem Zentralsekretariat einzureichen. — Die Sektionspräsidenten bitten die Mitglieder, ihnen allfällige Wünsche und Anregungen, die an der Delegiertenversammlung behandelt werden sollen, bis zum 9. September 1966 bekanntzugeben.

**N. B.:** Zur Delegiertenversammlung hat gem. Art. 19 der Statuten jedes Verbandsmitglied Zutritt. Aktives Stimmrecht haben jedoch nur die Delegierten, sowie die Mitglieder des Zentralvorstandes und der Rechnungsprüfungskommission. Jedes Mitglied ist zur Teilnahme recht herzlich eingeladen.